

Актуальность проведенного исследования

Актуальность диссертации Р. В. Белютина обусловлена, во-первых, обращением к прагмасемантическому и лингвокогнитивному исследованию немецкого спортивного дискурса, аналогов которому по широте охвата изучаемых аспектов этого этно- и социокультурного явления, а также по глубине анализа связанной с ними проблематики в отечественной германистике до сих пор не было представлено.

Актуальным можно считать универсальный для всего исследования методологический (прагмасемантический) принцип установления детерминативных отношений между семантикой языковых единиц и прагматикой речевого поведения коммуникантов, (стратегически и тактически) «обрабатывающих», модифицирующих и трансформирующих эти значения в процессе коммуникации. Последовательное использование подобного методологического принципа диссертантом можно рассматривать как существенный вклад в упорядочивание и совершенствование понятийно-терминологического аппарата лингвокогнитивного и лингвокультурологического анализа дискурса как такового, а также методов научной интерпретации разных видов дискурса.

Установление лингвокультурных проекций между немецким и русским спортивными дискурсами (Глава 5, с. 313-384) свидетельствует об **актуальности** обсуждаемой работы для дальнейшего развития научного диалога о закономерностях генерирования различных форматов гуманитарного знания в контексте межкультурной коммуникации, а также для научного описания общих и специфических процессов глобальной «спортизации» национальных языковых картин мира.

Научная новизна и личный вклад соискателя в разработку темы исследования

Новизна освещения и решения центральных для раскрытия темы диссертации проблем определяются, прежде всего, *холистическим* подходом автора к изучению феномена «Спорт», то есть его рассмотрением и как концептосферы и как целостной коммуникативно-речевой системы, взаимосвязанность и взаимообусловленность которых обеспечивают, с одной стороны, прагмасемантические нюансы, модификации и «приращения», получаемые отдельными (языковыми) элементами в дискурсивных процессах общения, а с другой – качественно новые (не выводимые из механической суммы этих элементов) свойства всего спортивного дискурса, такие как (предметно-тематическая) интегративность, антропомерная функциональность, этнокультурная континуальность и др.

Холистический методологический принцип исследования проявляется в диссертации Р. В. Белютина и в том, что языковые единицы и факты немецкого спортивного дискурса последовательно и системно интерпретируются с учетом

обширного спектра экстралингвистических факторов, влияющих на характер коммуникативно-речевой интеракции между адресантом и адресатом и содержание их речевых высказываний. Это потребовало от диссертанта использования данных из разных лингвистических дисциплин, а также из других гуманитарных наук: философии, психологии, социологии, истории, культурологии и др.

Представить **новую**, теоретически и практически значимую научную информацию о спортивном дискурсе автору диссертации помогло, далее, сочетание в работе (1) *интердискурсивного* анализа, то есть привлечения к наблюдениям разных функционально-коммуникативных сегментов спортивного дискурса и, в первую очередь, сегмента спортивных фанатов; сопоставления отдельных видов спорта как сфер-мишеней или сфер-доноров в плане создания определенных рекуррентных метафорических моделей и (2) *интердискурсивного* анализа прагмасемантических корреляций сферы спорта с иными видами когнитивно-коммуникативных систем (религией, политикой, образованием и др.).

Личный вклад Р. В. Белютина состоит в целом в убедительной и всесторонне аргументированной теоретической и практической разработке на базе объемного библиографического и репрезентативного языкового материала концептуально единого комплекса проблем прагмасемантической и лингвокогнитивной параметризации немецкого спортивного дискурса.

Значимость этого вклада может быть конкретизирована следующими основными результатами исследования.

1. Теоретически обоснована ключевыми положениями когнитивной парадигмы гуманитарного знания и апробирована в практике собственных интерпретаций многочисленных текстов модель научного лингвистического описания немецкого спортивного дискурса. Алгоритм исследовательских шагов строится на выявлении, анализе и синтезе в логике «от частного к общему» ядерного и приядерных прагмасемантических профилей, характерных для развертывания немецкого спортивного дискурса в конкретных коммуникативно-речевых ситуациях и в отдельных субдискурсивных зонах, а также определяющих его лингвоэтнокультурную специфику (гл. 1, с. 60-64; гл. 2, с. 68-141).

2. Показана универсальная дискурсообразующая (ядерная) роль для сферы спорта процессов метафоризации и выявлены активно «питающие» ее концептуальные области: «Война», «Религия», «Техника», «Сказка», «Эротика». Созданные в результате подобных метафорических переносов лексико-семантические модели вследствие их частой повторяемости и коммуникативно-прагматической плотности определяют, по наблюдениям диссертанта, прототипический порядок организации спортивного дискурса. Описаны текстовые функции, которые получают эти и другие прагмасемантические виды метафорических моделей в зависимости от интенции речевого субъекта (смысловая интенсификация, идентификация,

отстранение, прогнозирование, аттрактивность, креативность и другие) (гл. 2, с. 68-141).

3. Доказано интенсивное проникновение вторичных номинаций на базе концептосферы «Футбол» – «спорта номер один» в Германии – в иные виды социальных дискурсов в качестве речевых сигналов «спортизации» современного немецкого общества (гл. 5, с. 313-356).

4. В ходе изучения «приядерных» прагмасемантических профилей (метонимизации, антономазии, диалектных, цветовых переосмыслений и др.) выявлены функции прецедентных ценностно-культурных концептов, характерных для немецкого спортивного дискурса. Будучи константными элементами содержания национально-общественного сознания, многочисленные прецедентные имена и обозначения, как показано в диссертации (с. 198-223), выделяются в границах исследуемого дискурса «большим спектром тематических проекций, встраиваемых в высказывания, устоявшимися и постоянно пополняющимися новыми образцами парадигмами» (с. 222), а также демонстрируют значительный смысловой потенциал при их переносе в иные дискурсивные практики.

5. Впервые в отечественном и зарубежном языкознании проведено детальное исследование (суб-)дискурса спортивных болельщиков, в котором – помимо ранее обследованных прагмасемантических явлений, действительных для всего немецкого спортивного дискурса, – описаны дискурсообразующая роль дихотомического концепта «Свой – чужой» и вытекающих из него разнообразных прагмасемантических средств выражения когнитивного диссонанса, коммуникативного конфликта и вербальной агрессии, а также специфических речевых жанров (фанзины, песни, речевки), отличающихся массивным употреблением лингвокреативных элементов (гл. 4, 228-302).

Теоретическая значимость исследования

Диссертация Р. В. Белютина вносит существенный вклад в когнитивную лингвистику, теорию речевой деятельности и коммуникации, лингвокультурологию, являясь успешной реализацией опыта теоретического и практического исследования особенностей определенной (в данном случае немецкой) ментальности путем лингвокогнитивного и прагмасемантического анализа одного из дискурсов, наиболее популярных в рассматриваемом социуме. Методологический подход к дискурсу как особым образом структурированной и, в то же время, подвижной и динамически «открытой» лингвокогнитивной и коммуникативно-речевой системе, которая посредством языка интегрирует и генерирует различные типы концептуализации и категоризации знаний, существенно углубляет представления о дискурсе как об определенной «эпистемической среде». Алгоритм исследовательских операций, образующих в совокупности модель прагмасемантического научного описания немецкого спортивного дискурса, который предлагается в диссертации, может быть использован при изучении других типов дискурсов в границах одной

этнокультуры, а также при сопоставлении дискурсов одного типа из разных этнокультур.

Практическая значимость теоретических выводов и результатов исследования

Теоретические положения диссертации, ее объемный и разнообразный языковой материал и эмпирические наблюдения автора могут быть использованы в вузовской практике преподавания целого ряда лингвистических дисциплин: лексикологии, стилистики, интерпретации текста, теории и практики перевода, а также в спецкурсах по когнитивной лингвистике, речевой деятельности общества, межкультурной коммуникации, лингвокультурологии. Они будут полезны и при написании гуманитарных учебных пособий, при формировании тематики и выполнении выпускных квалификационных работ на уровнях бакалавриата, магистратуры и аспирантуры.

Следует особо отметить, что в самом тексте диссертации (см. раздел 5.4, с. 331-341) приводятся конкретные примеры применения спортивной тематики на учебных занятиях по разным дисциплинам. В частности, демонстрируется лингводидактическая разработка фрагмента урока по межкультурной коммуникации и этике, представленная автором диссертации на конкурс Немецкого культурного центра имени Гете и получившая по итогам экспертизы призовое место. Кроме того, результаты исследования Р. В. Белютина в течение нескольких лет апробируются в учебном процессе Смоленского государственного университета, на курсах повышения квалификации для учителей г. Смоленска и Смоленской области, в городской, региональной и всероссийской олимпиаде по немецкому языку в рамках проекта «Ступени к Олимпу».

Степень обоснованности и достоверности результатов исследования

Концепция работы согласуется с теоретическими положениями авторитетных отечественных и зарубежных ученых по проблемам когнитивной лингвистики и дискурс-анализу, а также по проблемам языковой организации спортивного дискурса, работы которых представлены в обширном библиографическом корпусе исследования (447 источников, из них 260 на русском и 186 на иностранных языках). Комплексный характер исследования разных аспектов немецкого спортивного дискурса обеспечивается при этом, как уже отмечалось выше, использованием знаний из различных научных областей: теории дискурса, когнитивной лингвистики, прагмалингвистики, социолингвистики, когнитивной лингвистики, лингвокультурологии и философии языка, социологии и психологии спорта, лингвистики спорта и др.

Ключевые положения диссертации разработаны с помощью современных методов проведения лингвистических исследований (дискурсивный анализ, компонентный анализ, концептуальный и фреймовый анализ, дистрибутивный

и контекстуальный анализ, контрастивный анализ), которые в своем взаимодействии обеспечивают интегративный междисциплинарный подход к изучаемым лингвокогнитивным и коммуникативно-речевым процессам и явлениям.

Выводы исследования базируются на аргументированных, логически связанных между собой рассуждениях автора и убедительной интерпретации объемного эмпирического материала (более 2500 примеров из 786 источников), который, помимо лексикографических изданий, включает многочисленные тексты разных типов и жанров. В эмпирическую базу входят и примеры, зафиксированные автором диссертации во время «живого» общения с носителями языка и при посещении спортивных соревнований в Германии и Австрии.

Композиция работы подчинена логике общего замысла исследования и отражает основные положения авторской концепции. Она включает в себя введение, пять глав, сопровождаемых выводами, заключение, списки литературы и источников примеров (общее количество страниц работы – 485). Замечаний по оформлению диссертации у авторов отзыва нет.

В первой главе «Теоретические предпосылки исследования» освещаются центральные дискуссионные вопросы современной теории дискурса и обобщается опыт отечественных и зарубежных исследователей, необходимый для теоретического осмысления и практической интерпретации прагмасемантических закономерностей в языковой организации немецкого спортивного дискурса; описываются базовые отношения между дискурсом и составляющими его текстами, в которых актуализируются, среди прочего, этнокультурные дискурсивные сигналы, показывающие специфику «иной» ментальности. Здесь же дается общая характеристика коммуникативных параметров спортивного дискурса и его дискурсивных «подпространств» (субдискурсов), представленных разными типами адресантов и адресатов (игроками, тренерами, спортивными функционерами, болельщиками и т. д.), а также разными функционально-стилистическими системами словоупотребления (спортивная терминология, спортивный жаргон, язык спортивных СМИ, язык болельщиков).

Во второй главе «Метафора как ведущий механизм когнитивно-дискурсивного и языкового моделирования спортивной действительности» на репрезентативном языковом материале обосновывается конструктивная роль для развертывания немецкого спортивного дискурса пяти ядерных концептуальных метафорических моделей («Спорт – это Религия / Война / Театр / Техника / Сказка / Эротика»); устанавливаются особенности функционирования в спортивном дискурсе пространственных метафор, а также освещаются отдельные виды актуализации дискурсообразующего концепта «Болельщик».

Два раздела этой главы (2.11., с. 129-132; 2.12., с. 132-138) посвящены недостаточно изученным, с точки зрения автора диссертации, функциям метафоры в спортивном нарративе и в смысловом целом – на примерах

Олимпиады и текста персонального журналистского обзора „Champions League: Die Taktik Beherrschen und Verderben“ из „Süddeutsche Zeitung“. На наш взгляд, эти разделы несколько нарушают композиционную логику и ход теоретических рассуждений автора, не внося в них ничего нового (не случайно выводы по ним на с. 141 носят очень общий характер). Если Р. В. Белютин хотел показать особенности встраивания метафорических концептов в определенные повествовательные стратегии (в случае нарратива) или индивидуально-авторские концепции (спортивной) действительности (в случае журналистского текста), то по одной иллюстрации этого, как нам кажется, недостаточно. Кроме того, во втором случае представлен только один из многочисленных спортивных жанров, а жанр, как известно, задает определенные границы и условия для выражения авторской концепции действительности.

В **третьей главе** «Приядерные прагмасемантические профили немецкого спортивного дискурса» показывается выразительный потенциал для немецких текстов спортивного содержания явлений метонимизации, гиперболизации, антономазии, цветовых обозначений, разных видов языковой игры, то есть разных видов дискурсивно детерминированных прагмасемантических модификаций и переосмыслений лексических единиц. Каждое из этих лингвостилистических средств, как убедительно и на многочисленных примерах показывает диссертант, приспосабливается к условиям и реалиям данной дискурсивной практики, генерируя новые значения, новую семиотику, новые личностные и коллективные смыслы» (с. 225).

В **четвертой главе** «Прагматика ‚боления‘ и других коммуникативных паттернов в спортивной фанатской культуре» выявляются и интерпретируются с прагмасемантической, когнитивной и интеркультурной точек зрения ключевые концепты, и, прежде всего, дихотомический оппозитивный концепт «Свой-Чужой», отдельные микро- и макротексты (песни, речевки, фанзины) и составляющие их строевые элементы, а также совокупности речевых тактик и лингвокреативных техник, которые характерны для когнитивного и коммуникативно-речевого пространства немецких спортивных фанатов. На многочисленных убедительных интерпретациях (конкретных) ситуаций речевого общения в сфере спорта анализируются прагматическая природа и формы языкового выражения неотъемлемой компоненты фанатского субдискурса – вербальной агрессии. В заключение этой главы сопоставляются общие и национально-культурные особенности коммуникативно-речевого поведения русских и немецких футбольных фанатов.

К основным задачам **пятой главы** «Концептуальная область ‚Спорт‘ в интердискурсивной и интеркультурной коммуникации» принадлежит научное описание закономерностей «знаковой перекатегоризации» (с. 313) концепта «Спорт» (особенно его фреймов «Футбол» и «Бокс») и сценариев спортивной деятельности при их все более интенсивной трансляции в другие культурно и социально значимые сферы жизни современного немецкого общества (в политику, экономику, образование, гендерные отношения), свидетельствующей, как справедливо отмечает Р. В. Белютин, об активно

развивающихся (интернациональных) тенденциях «спортизации» общества. В трех последних разделах главы, сверх этого, выделяются универсальный и специфический смыслы в немецко-русских метафорических проекциях спортивного дискурса и освещаются вопросы, связанные с проблемами понимания и перевода в названной языковой и этнокультурной параллели.

В Заключении подводятся итоги исследования и намечаются перспективы его возможного продолжения.

Таким образом, обзор основных направлений диссертационного исследования Р. В. Белютина позволяет прийти к выводу, что в работе представлено **теоретическое обобщение и решение на высоком исследовательском уровне крупной лингвистической проблемы**, а именно, научного описания немецкого спортивного дискурса как сложной многомерной лингвокогнитивной и коммуникативно-речевой системы с собственными функциональными типами адресантов и адресатов, а также рекуррентными (суб-) дискурсивными практиками, воплощающимися в разных видах, в том числе и уникальных, текстов. На объемном теоретическом и эмпирическом материале доказано, что в основе этой особым образом структурированной и, в то же время, подвижной и динамически «открытой» системы лежат совокупности определенных прагмасемантических механизмов, где безусловная доминантная роль принадлежит процессам метафоризации. Наблюдения и выводы автора диссертации об активном использовании базовых понятий концептосферы «Спорт» во многих гуманитарных областях современного немецкого общества, свидетельствующие о «спортизации» немецкого языка и национальной культуры, перспективны для дальнейшего (сопоставительного) изучения этой проблематики на материале иных языков.

Общие замечания по работе и дискуссионные моменты исследования Р. В. Белютина заключаются в следующем.

1. При выявлении основных прагмасемантических механизмов когнитивно-дискурсивного и языкового моделирования спортивной действительности Р. В. Белютин исходит, вслед за Е. Г. Малышевой, из толкования спорта как *«мегаконцепта*, в структуре которого выявляются взаимообусловленные, взаимосвязанные, диффузные частные концепты» (с. 36). В дальнейшем (во 2-й и 3-й главах) автор сосредотачивает свое внимание преимущественно на *металогических* лингвокогнитивных моделях категоризации знания об этой «концептуальной области» (вторая часто используемая в диссертации логическая перифраза «Спорта»), основанных на (скрытом) уподоблении, образом переосмыслении понятия «спорт». Фреймовая структура *логической* природы изучаемого мегаконцепта представляется, в основном, с опорой на цитирование мнений других исследователей в небольшом разделе 1-й главы, 1.2. (с. 33-36), с заголовком «*Мегаконцепт, Спорт в социокоммуникативном и социокультурном пространствах*». На наш взгляд, композиционно концентрированная авторская

систематизация *логических* фреймов изучаемого «мегаконцепта» в начале 2-й главы могла бы послужить хорошей базой не только для демонстрации его родо-видового семантического членения, но и для идущего далее описания металогических механизмов концептуализации понятия «Спорт».

2. В своих рассуждениях о сущности феномена «дискурс», а также в его широком определении (на с. 32-33) Р. В. Белютин справедливо констатирует неотрывность дискурса от текста. Как нам кажется, уже здесь (на уровне предваряющей дефиниции) нужно было бы эксплицитно подчеркнуть органичную связь этой диады и со *стилем*, иными словами, методологически исходить при научном описании спортивного дискурса из триады «дискурс – текст – стиль». Будучи по своей внутренней сути параметром языка в его «антропоцентрическом действии» и маркером когнитивно-прагматических шагов носителей языка по отбору, сочетанию, переосмыслению и преобразованию средств того или иного языка в осуществляемой речи («модусом формулирования» мыслительных содержаний, по Е. А. Гончаровой), стиль и текстуален и дискурсивен. Он, несомненно, обладает высоким экспланаторным потенциалом при научном описании особенностей когнитивной и коммуникативной деятельности в условиях определенного вида дискурса. Справедливости ради следует, однако, отметить, что феномен стиля неоднократно упоминается в дальнейшем тексте работы (с. 228, 326, 369-370 и др.).

3. В чрезвычайно интересном по эмпирическому материалу разделе 4.2. главы 4-й, посвященном вопросам функционально-прагматической типологии текстов песен и речевок немецких футбольных фанатов, наблюдается смешение таких понятий как «жанр», «тип/вид текста», «речевой акт». С одной стороны, фанатские песни, кричалки и речевки объединяются в один жанр (с. 242, 309, 249 и др.), что, на наш взгляд, не совсем точно. С другой стороны, эти тексты соотносятся Р. В. Белютиным с речевыми актами и делятся на отдельные подвиды, которые иногда почему-то называются «фразами» (например, на с. 243), а иногда – «текстотипами» (с. 249). При этом в самих названиях речевых актов, входящих в состав подобных текстов, не всегда удачно, как нам кажется, обозначается их главная прагматическая интенция. Например, такие формулировки как «воодушевляющие», «эйфористические» или «отвлекающие» фразы / микротексты / тексты / речевые акты / высказывания / контексты на с. 243-246.

4. Р. В. Белютин весьма часто ссылается в диссертации на точки зрения немецких исследователей спорта, что, несомненно, повышает степень достоверности и убедительности его исследования, а также углубляет его теоретически. Однако, эти ссылки приводятся диссертантом только в оригинальном виде – без сопровождающего перевода на русский язык – даже в тех случаях, когда немецкоязычный текст служит аргументом для начатого автором собственного суждения на русском языке (см., например, с. 31, 36, 38-40, 44-45, 47 и др.). Учитывая, что определенные термины и утверждения могут получить, как известно, вариативное толкование при их переводе разными

лицами, читатель не может быть до конца уверен в том, какие смысловые акценты и теоретические интерпретации важны для автора в данном случае.

Сделанные замечания не затрагивают существа представляемой Р. В. Белютиным научной концепции и имеют дискуссионный или редакционный характер.

Автореферат и 78 публикаций автора, из них одна монография, 5 статей в изданиях, включенных в международную базу цитирования Web of Science, 32 статьи, опубликованные в ведущих рецензируемых научных журналах, рекомендуемых ВАК РФ, а также публичное представление результатов исследования в многочисленных докладах, сделанных в России и за рубежом, в полной мере отражают основные результаты проведенного исследования и личный вклад автора в решение поставленных научных задач.

Таким образом, диссертация Белютина Романа Вячеславовича является научно-квалификационной работой, в которой на основании выполненных автором исследований разработаны теоретические положения, совокупность которых можно квалифицировать как научное достижение, что соответствует требованиям п. 9 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 г. № 842, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени доктора наук, а ее автор заслуживает присуждения искомой ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.04 Германские языки.

Отзыв составлен доктором филологических наук, профессором кафедры немецкой филологии РГПУ им. А. И. Герцена Е.А. Гончаровой.

Отзыв рассмотрен и утвержден на заседании кафедры немецкой филологии ФГБОУ ВО «Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена», протокол № 6 от 20 декабря 2019 года.

Заведующий кафедрой
немецкой филологии
доктор филологических наук,
профессор

Копчук Любовь Борисовна

Контакты:

ФГБОУ ВО «Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена»

Кафедра немецкой филологии

191186, Санкт-Петербург, наб. р. Мойки, д. 48

Телефон: (812) 312-44-92

Факс: (812) 312-11-95

E-mail: mail@herzen.spb.ru,

Web: <http://www.herzen.spb.ru>

